

ドライブレコーダーを知っていますか? Alam mo ba ang drive recorder?

ドライブレコーダーは、運転中の映像や音声などを記録する装置です。事故の状況について日本語で説明するのがむずかしい時も、映像で状況を確認することができます。



Ang drive recorder ay isang aparato na nag-rerecord ng video at audio habang nagmamaneho.

Kung mahihirapang ipaliwanag ang nangyari sa aksidente sa wikang Nihonggo, maaaring malaman ang kaganapan sa pamamagitan ng panonood ng video.



いろいろな種類のドライブレコーダーがあるので、自分に必要な機能がっているか買う前に確認してください。

★確認すること★

- 録画できる範囲...①前方のみを撮影する ②前後を撮影する ③360度を撮影する
- 画素数...「画素数」が高いほど映像がきれいになります。
- 画素数が低いと相手のナンバープレートをはっきり映すことができません。
- 機能...夜間機能(暗い場所でもきれいに映すことができる) 駐車監視機能(運転中だけでなく駐車中も撮影できる) 音声録音 (映像だけでなく、音声も記録できる)

Mayroong iba't-ibang uri ng drive recorder, kaya mangyaring suriin muna bago bumili kung mayroon itong function na kailangan mo.

★Kumpirmahin★

- Lawak na marerecord...① Harapan lang ang makukunan ng video ② Sa harap at likod ③ 360 degrees
- Bilang ng mga pixel...kung mas mataas ang bilang ng pixel mas malinaw ang imahe. Kapag mababa lang ang pixel, maaaring hindi makita ng mainam ang plate number ng kabilang partido.
- Function ...Night function (malinaw na makakarecord ng video kahit sa madilim na lugar) Parking Monitoring function (nakakarecord ng video hindi lamang tuwing nagmamaneho kundi kahit na nakaparada ang sasakyan) Voice Recording (Hindi lang video, nakakarecord din ng audio)

Akita International Association

公益財団法人 秋田県国際交流協会

Consultation tel
018-884-7050

〒010-0001 秋田市中通 2-3-8 アトリオン1階
Atorion Bldg, 1F 2-3-8 Nakadori, Akita City
Opening Hours 月～金、第3土曜日 9:00-17:45
Mon~Fri, every 3rd Saturday
Email aia@aiahome.or.jp
Tel 018-893-5499 Fax 018-825-2566



生活情報誌 えいあいえい!!!

Magasin sa pamumuhay 25 Filipino Libre



Table of Contents	目次
P.1 Magsuot tayo ng helmet	ヘルメットをかぶりましょう
P.2 Ikaw ay dapat kumuha ng Bicycle Damage Liability Insurance.	自転車損害賠償責任保険に入らなければいけません
P.3 Tungkol sa Car Insurance	自動車保険について
P.4 Alam mo ba ang drive recorder?	ドライブレコーダーを知っていますか

じてんしゃ じどうしゃ そな しょうかい
自転車・自動車事故に関する「もしもの備え」について、紹介します。

Ibabahagi namin ang 「paano kung - na paghahanda」 para sa mga aksidente sa sasakyan at bisikleta.



じてんしゃ の 自転車に乗るときは、ヘルメットをかぶりましょう。

Magsuot tayo ng helmet kapag magbibisikleta.

2023.4.1から道路交通法が改正され、自転車に乗るときのヘルメット着用が「努力義務化」となりました。

- ① 自転車に乗る人は、できるだけヘルメットをかぶる。
- ② 保護者は、子供が自転車に乗るときに、できるだけヘルメットをかぶらせる。
- ③ ヘルメットをかぶることで、事故のときも大きなケガを防ぐことができます。

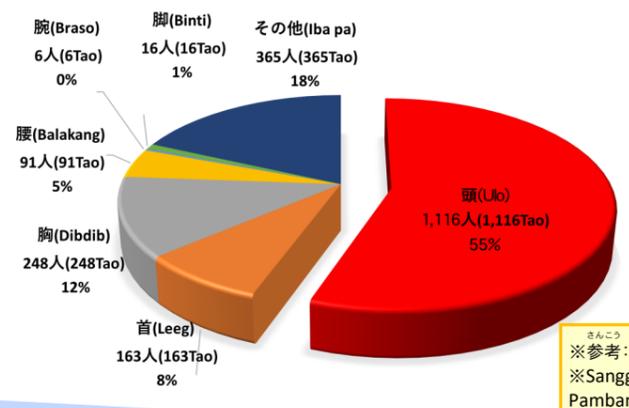


Nagbago ang Batas Trapiko sa Daan noong Abril 1,2023. Ang pagsuot ng helmet kapag nagbibisikleta ay naging 「mandatory effort」 na.

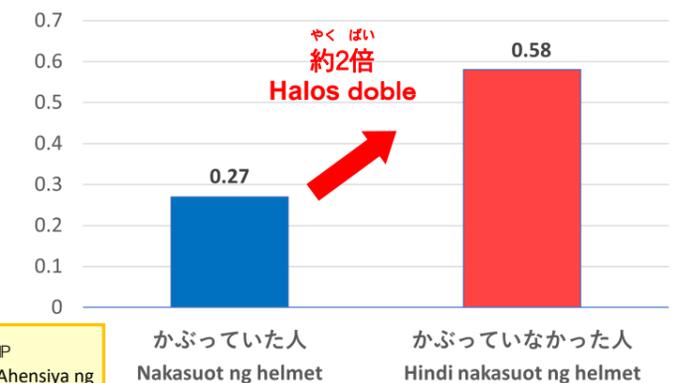
- ① Hangga't maaari ay magsuot ng helmet ang mga taong nagbibisikleta.
- ② Sa mga magulang, hangga't maaari ay pasuotin ninyo ng helmet ang mga bata tuwing magbibisikleta.
- ③ Maaaring makaiwas sa malubhang sugat kung naaksidente, kapag nakasuot ng helmet.



CHECK!! 自転車に乗っているときに死んだ人がケガをしたところ
Bahagi ng katawan na nasugatan sa taong namatay habang nakasakay sa bisikleta



CHECK!! ヘルメットをかぶらずに事故にあった場合、死んでしまう人の割合
Porsiyento ng taong namamatay sa aksidente ng bisikleta kung walang helmet



※参考: 警察庁HP
※Sanggunian: Ahensiya ng Pambansang Pulisya

あきたけん じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん
秋田県では、自転車損害賠償責任保険に入らなければいけません！

Sa Akita Prefecture, ikaw ay dapat kumuha ng Bicycle Damage Liability Insurance.

じてんしゃ じこ くるま おな ひと し おお
 自転車の事故でも車と同じように、人が死んだり、大きなケガをすることがあります。
 じこ お ひと かね ほん
 事故を起こした人は、お金をたくさん払わなければいけません。
 とき ほけん じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん
 そんな時のための保険が「自転車損害賠償責任保険」です。

9,521万円
95.21 million yen



じてんしゃ の しょうがくせい ほんこうしゃ
 自転車に乗った小学生が歩行者とぶつかり、
 ほんこうしゃ いしきふめい じこ ばいしょうがく
 歩行者が意識不明になった事故の賠償額

Halaga ng kabayaran para sa isang aksidente kung saan ang isang mag-aaral sa elementarya na nakasakay sa bisikleta ay nabangga sa isang pedestrian at ang pedestrian ay nawalan ng malay.

そんがいばいしょうせきにんほけん はい かくにん
損害賠償責任保険に入っているか確認しましょう！
Tiyakin na ikaw ay mayroong Liability Insurance !

じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん はい
 ●自転車損害賠償責任保険に入っていますか？
 Ikaw ba ay mayroong Bicycle Liability Insurance?

YES **はい** **わかっている** **YES**
損保に入っています。
Mayroon akong Bicycle Liability Insurance.

hindi ko alam **わからない**
 ●使用する自転車に「TSマーク」が貼られていますか？(自転車の点検から1年以内)
 Mayroon bang 「TS Mark」 sticker ang inyong ginagamit na bisikleta? (May bisa sa loob ng 1 taon mula inspeksiyon)

YES **はい** **わかっている** **YES**
損保に入っています。
Tiyakin sa kompanya ng insurance na iyong pinasukan.

hindi ko alam **わからない**
 ●自動車保険、火災保険、損害保険のどれかに入っていますか？
 Mayroon ka bang car insurance, fire insurance o casualty insurance ?

YES **はい** **わかっている** **YES**
損保に入っています。
Tiyakin sa kompanya ng insurance na iyong pinasukan.

hindi ko alam **わからない**
 ●共済や団体保険(職場で入る保険や学校のPTA保険など)に入っていますか？
 Mayroon ka bang Mutual Aid and Group Insurance (nakukuha sa pinagtatrabahuan o sa PTA Insurance ng paaralan) ?

YES **はい** **わかっている** **YES**
損保に入っています。
Tiyakin sa kompanya ng insurance na iyong pinasukan.

hindi ko alam **わからない**
 ●クレジットカードを持っていますか？
 Mayroon ka bang credit card?

YES **はい** **わかっている** **YES**
損保に入っています。
Tiyakin sa kompanya ng insurance na iyong pinasukan.

hindi ko alam **わからない**
 ●そのクレジットカードには、自転車損害賠償責任保険と同じような補償が、ついていますか？
 Ang iyong credit card ba ay may saklaw na katulad ng Bicycle Liability Insurance?

YES **はい** **わかっている** **YES**
損保に入っています。
Tiyakin sa kompanya ng insurance na iyong pinasukan.

NO **いいえ** **わかりません**
損保に入っていないので、自転車損害賠償責任保険に入らなければいけません！
Kinakailangan mo na magkaroon ng Bicycle Damage and Liability Insurance !



じどうしゃほけん
自動車保険について Tungkol sa Car Insurance

じどうしゃほけん じばいせきほけん にんいほけん しゅるい
 自動車保険は、「自賠責保険」と「任意保険」の2種類があります。

May 2 klase ng insurance sa sasakyan, ang 「Mandatory Vehicle Liability Insurance」 at 「Voluntary Insurance」.

じばいせきほけん かなら はい ほけん
 自賠責保険は、みんなが必ず入らなければいけない保険です。

Ang Mandatory Insurance ay ang insurance na dapat mayroon ang lahat.

にんいほけん じばいせきほけん ほしょう た ぶん おぎな かにゆう
 任意保険は、自賠責保険の補償では足りない分を補うために加入する保険です。

Ang Voluntary Insurance ay insurance na binibili upang mabayaran ang mga kakulangan ng Mandatory Car Insurance.



ほけん ちが 2つの保険の違い Ang pagkakaiba ng 2 insurance na ito		じばいせきほけん 自賠責保険 Mandatory Vehicle Liability Insurance	にんいほけん 任意保険 Voluntary Insurance
あいて ほしょう 相手への補償 Kabayaran para sa kabilang partido	しぼう 死亡・ケガ Kamatayan, Sugat	○	○
くま もの 車・物 Sasakayan, Bagay	○	×	○
じぶん ほしょう 自分への補償 Kabayaran para sa sarili	しぼう 死亡・ケガ Kamatayan, Sugat	×	○
くま もの 車・物 Sasakayan, Bagay	○	×	○

にんいほけん ひつよう
なぜ任意保険が必要？ Bakit kailangan ang Voluntary Insurance?

こうつうじこ しぼう そんがいばいしょうせきにん
 交通事故を起こして、誰かにケガをさせたり、死亡させたりした人には、「損害賠償責任」があります。

ばいしょうがく おくえん こ
 賠償額が1億円を超えてしまうこともあります。

May responsibilidad na panagutan ng taong nagdulot ng aksidente sa trapiko ang nasugatan o namatay dahil dito.

Maaaring lumampas sa 100 milyong yen ang halaga ng kabayaran.

約5億円
Mga 500 milyong yen

じばいせきほけん う ほしょう
自賠責保険で受けられる補償

- 傷害: 120万円まで
- 死亡: 3,000万円まで
- 後遺障害: 4,000万円まで

じこ あと あたま からだ もんだい のこ
 (事故の後、頭や体に問題が残ること)

じぶんじしん ほしょう
※自分自身のケガは補償されません

にんいほけん う ほしょう
任意保険で受けられる補償の例

- 対人賠償...被害者のケガに対する保険
- 対物賠償...相手の車や壁、電柱など他人のものを壊してしまったときの補償
- 人身傷害補償...自分や家族など車に乗っていた人のケガを補償
- 自損事故...自分が起こした相手のいない事故でのケガを補償
- 車両保険...自分の車のための補償

たいじんばいしょう たいぶつばいしょうがい ひつよう ほしょうないよう
 など対人賠償・対物賠償以外は、必要な補償内容を
 えら 選ぶことができます。

Kabayang matatanggap mula sa Mandatory Insurance.

- Pinsala: Hanggang 1.2 milyong yen
- Kamatayan: Hanggang 30 milyong yen
- Natirang Kapinsanan: Hanggang 40 milyong yen

(May mga natirang problema sa ulo at katawan pagkatapos ng aksidente)

※Hindi ka babayaran sa iyong sariling pinsala

どうろ た だんせい くま
 道路に立っていた男性に車がぶつかり、
 しぼう じこ ばいしょうがく
 死亡させた事故の賠償額

Halaga ng kabayaran sa akisidenteng ikinamatay ng isang lalaki na nakatayo sa kalsada ng mabangga ito ng kotse.



Mga halimbawa ng kabayang natanggap mula sa Voluntary Insurance.

- Pinsala sa katawan ... Insurance para sa mga pinsala ng biktima
- Pananagutan sa ari-arian... Insurance kapag nakasira ka ng ari-arian ng ibang tao tulad ng sasakyan, dingding o poste ng kuryente.
- Kompensasyon sa personal na pinsala... kabayaran para sa pinsala sa sarili at sa mga miyembro ng pamilya na nakasakay sa kotse
- Aksidente sa sarili... kabayaran sa pinsala na dulot ng aksidente na walang ibang partido
- Vehicle Insurance ... Insurance para sa sariling sasakyan Karagdagan sa kabayaran sa pinsala sa katawan at sa ari-arian, maaari mong piliin ang nilalaman ng kompensasyon na kailangan mo.